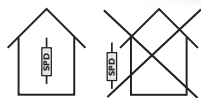
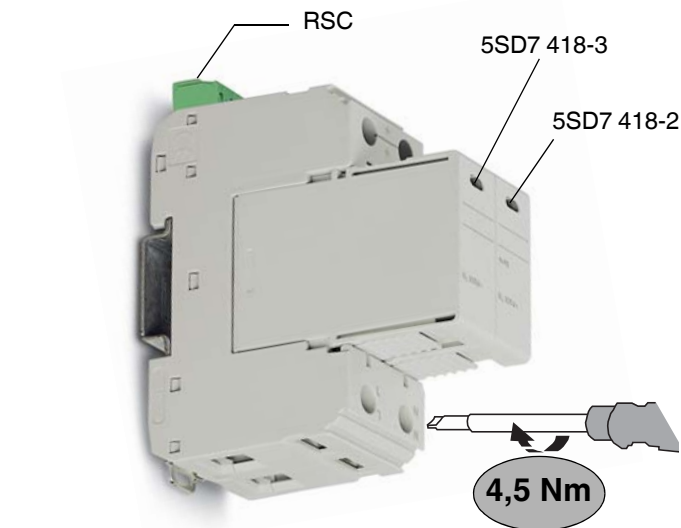
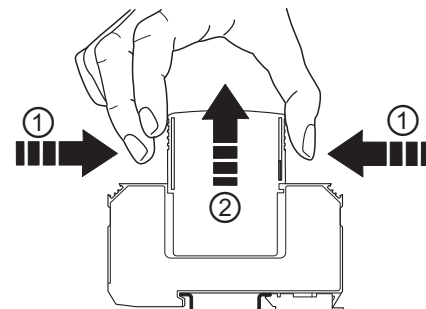
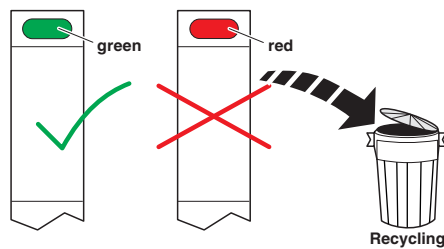
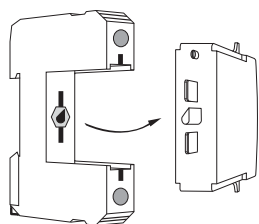


SIEMENS 5SD7 412-2, 5SD7 412-3

Montageanleitung Installation instruction



Coding

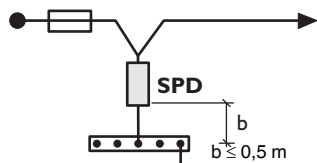


MLFB		5SD7 412-2, 5SD7 412-3	
Netzsystem / net system		TN-S / TT L, N, PE	
Anforderungsklasse / requirement class		B, C acc. VDE 0675-6-11:2007; SPD class I, II acc. IEC 61643-1:2005; SPD Type 1, Type 2 acc. EN 61643-11:2002 + A11:2007	
Blitzschutzklasse / lightning protection level		III, IV	
Höchste Dauerspannung U_C / highest continuous voltage U_C		L-N / N-PE 335 V a.c. 50/60 Hz / 264 a.c. 50/60 Hz	
Nennspannung U_N / nominal voltage U_N		240 V a.c. (230/400 V a.c. ... 240/415 V a.c.) 50/60 Hz	
Blitzprüfstrom I_{imp} (10/350) μ s pro Pfad / lightning test current I_{imp} (10/350) μ s per path		L-N 12,5 kA	N-PE 50 kA
Nennableitstoßstrom I_n (8/20) μ s pro Pfad / nominal discharge surge current I_n (8/20) μ s per path		L-N / N-PE 12,5 kA / 50 kA	
max. Ableitstoßstrom I_{max} (8/20) μ s pro Pfad / max. discharge surge current I_{max} (8/20) μ s per path		L-N / N-PE 50 kA / 50 kA	
Schutzpegel U_p / protection level U_p		L-N / N-PE $\leq 1,2$ kV / $\leq 1,7$ kV	
U_{TOV} (withstand, 5 sec. (L-N)/ withstand, 200 msec. (N-PE))		L-N / N-PE 415 V a.c. / 1200 V a.c.	
Kurzschlussfestigkeit I_p bei max. Vorsicherung / short circuit resistance I_p with max. backup fuse		25 kA _{rms}	
Temperaturbereich / temperature range		-40 ... +80°C	
Schutzart / degree of protection		IP20	
Max. Sicherung / max. backup fuse		160 A gL/gG	
\varnothing min. L, N, PE	AWG 16-2	16 mm, 1,5 mm ²	16 mm, 1,5 mm ²
\varnothing max. L, N, PE		35 mm ²	25 mm ²
replacement plug in module		5SD7 418-2 (N-PE) / 5SD7 418-3 (L-N)	

TN-S / TT

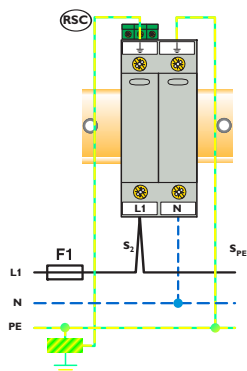
A

V-förmige Verdrahtung / V-wiring
DIN VDE 0100-534;
IEC 60364-5-53
 $\leq 0,5$ m bevorzugt / preferred, max. 1 m



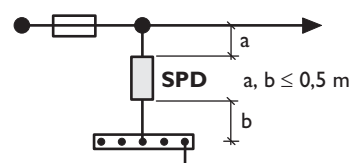
Vorsicherung / Backup Fuse

F1 A gL/gG	S ₂ mm ²	S _{PE} mm ²
25	6	16
35	6	16
40	6	16
50	10	16
63	10	16
80	16	16



B

Stich-Verdrahtung / Stub wiring
DIN VDE 0100-534 \Rightarrow (a, b $\leq 0,5$ m)
IEC 60364-5-53;
CEI 81-8:2002-02 \Rightarrow (a + b $\leq 0,5$ m)
 $\leq 0,5$ m bevorzugt / preferred, max. 1 m



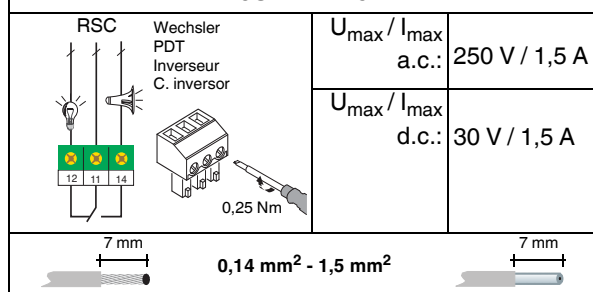
Vorsicherung / Backup Fuse

F1 A gL/gG	F2 A gL/gG	S ₂ mm ²	S _{PE} mm ²
25		6	16
35		6	16
40		6	16
50		6	16
63		10	16
80		10	16
100		16	16
125		16	16
> 160	160	25	25

vom Hersteller empfohlene
Sicherung
fuse recommended by the manu-
facturer

Fernmeldekontakt/ remote signalling contact

5SD7 412-3



Safety instructions
see back view

DE

5SD7 412-2 und 5SD7 412-3 sind Blitzstromableitern mit steckbaren Schutzmodulen 5SD7 418-3 auf Varistorbasis und einer gekapselten Funkenstrecke 5SD7 418-2. Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch DIN VDE 0100-534... bzw. IEC 60364-5 53...). Zudem sind landesspezifische Vorschriften und Gesetze einzuhalten. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Bei Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

Isolationsmessungen

Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker. Andernfalls sind Fehlmessungen möglich. Setzen Sie den Stecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

EN

The 5SD7 412-2 and 5SD7 412-3 are lightning arresters with pluggable 5SD7 418-3 protection modules on varistor basis and an encapsulated 5SD7 418-2 spark gap. The device may only be connected and installed by a qualified electrician. The national rules and safety regulations must be observed (see also DIN VDE 0100-534... or IEC 60364-5 53...).

Country-specific regulations and laws must also be observed. The device may only be used under the conditions shown and referred to in these installation instructions. Loads above the values indicated can lead to the destruction of the device and the electrical equipment connected. The manufacturer's warranty no longer applies if the device is opened.

Insulation measurements

Unplug the protective plug before performing an insulation measurement in the system. Otherwise inaccurate measurements are possible. Re-insert the plug into the base element after the insulation measurement.

FR

5SD7 412-2 et 5SD7 412-3 sont des parafoudres à module de protection enfichable 5SD7 418-3 équipé d'une varistance, et avec un éclateur encapsulé 5SD7 418-2. Seul un électricien a le droit de procéder au raccordement et au montage du module. Les normes et contraintes de sécurité nationales doivent être respectées (voir aussi DIN VDE 0100-534... et CEI 60364-5 53...).

Les prescriptions et lois nationales doivent en outre être respectées. L'utilisation de ce module n'est autorisée que selon les conditions indiquées et montrées dans les présentes instructions de montage. En cas de charges dépassant les valeurs indiquées, le module et le matériel électrique auquel il est raccordé peuvent être détruits. Si le module est ouvert, le droit de garantie envers le constructeur sera annulé.

Mesures de l'isolement

Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure pourraient apparaître. Réinsérez la fiche dans son embase après la mesure de l'isolement.

ES

5SD7 412-2 y 5SD7 412-3 son derivadores de corriente de rayos con módulos de protección conectables 5SD7 418-3 a base de varistores y con un descargador encapsulado 5SD7 418-2. La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser efectuados por un electricista. Han de observarse las prescripciones y normas de seguridad nacionales (ver también DIN VDE 0100-534... o IEC 60364-5 53...).

Además, deben observarse las normas y leyes específicas del país. La utilización del aparato solo es admisible bajo las condiciones mencionadas y mostradas en las presentes instrucciones de montaje. En caso de unas cargas superiores a los valores indicados, tanto el aparato como los equipos eléctricos conectados al mismo pueden quedar destruidos. Al abrir el aparato se pierde cualquier derecho de garantía frente al fabricante.

Mediciones de aislamiento

Antes de realizar una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario pueden producirse unas mediciones erróneas. Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

IT

5SD7 412-2 e 5SD7 412-3 sono scaricatori di corrente da fulmine con moduli di protezione a innesto 5SD7 418-3 basati su varistori e spinterometro incapsulato 5SD7 418-2. Il collegamento e il montaggio dell'apparecchiato possono essere effettuati solo da tecnici specializzati, nel rispetto delle disposizioni e delle norme di sicurezza nazionali (v. anche DIN VDE 0100-534... e IEC 60364-5 53...).

Devono inoltre essere osservate eventuali norme e regolamenti locali. L'utilizzo dell'apparecchio è ammesso solo nelle condizioni specificate nelle presenti istruzioni. Eventuali carichi superiori ai valori indicati potrebbero distruggere l'apparecchio e i dispositivi elettrici ad esso collegati. La garanzia del produttore decade in caso di apertura dell'apparecchio.

Misurazioni dell'isolamento

Prima di una misurazione dell'isolamento nell'impianto, estrarre la spina di protezione, per evitare possibili errori nelle misurazioni. Una volta conclusa la misurazione, reinserire la spina nell'elemento di base.

PT

5SD7 412-2 e 5SD7 412-3 são protetores contra raios baseados em varistores com módulos de proteção de encaixe 5SD7 418-3 e descarregador encapsulado 5SD7 418-2. Apenas um técnico de electricidade está autorizado a efectuar a conexão e a montagem do aparelho. É preciso respeitar as normas e as prescrições de segurança nacionais (ver também DIN VDE 0100-534... e IEC 60364-5 53...).

Para além disso, é preciso respeitar as normas e leis específicas do país. Só é permitido usar o aparelho de acordo com as condições mencionadas e indicadas nestas instruções de montagem. Cargas superiores aos valores indicados podem provocar a destruição do aparelho e dos dispositivos eléctricos conectados a ele. A garantia do fabricante perde a validade se o aparelho for aberto.

Medições do isolamento

Antes de efectuar uma medição do isolamento na instalação, retire a ficha de segurança. Em caso contrário, medições incorrectas são possíveis. Após a realização da medição do isolamento, introduza a ficha novamente no elemento de base.

RU

5SD7 412-2 и 5SD7 412-3 - варисторные грозозащитные разрядники со вставными защитными модулями 5SD7 418-3 и герметичным искровым промежутком 5SD7 418-2. Подключение и монтаж устройства должны проводить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. При монтаже соблюдайте требования местных технических нормативных документов, а также требования по технике безопасности. (см. DIN VDE 0100-534... или МЭК 60364-5 53...). Установку устройства следует проводить с учетом требований и технических условий, приведенных в данной инструкции. Превышение указанных предельных значений нагрузки может привести к повреждению защитного устройства, а также подключенного к нему защищаемого оборудования. При вскрытии корпуса изделия гарантия фирмы-изготовителя аннулируется.

Измерение сопротивления изоляции

Перед измерением сопротивления изоляции прибора снимите защитный штекер. В противном случае измерения могут быть ошибочными. После измерения изоляции установите штекерный модуль обратно на базовый элемент.

ZH

5SD7 412-2 和 5SD7 412-3 雷电流避雷器附带基于可变电阻的可插接式保护模块 5SD7 418-3 以及一个封闭式无线插头 5SD7 418-2。只允许由一位电器专家来进行设备的连接和安装。必须遵守所在国家的安全法律法规和规定 (参见 DIN VDE 0100-534... 和 IEC 60364-5 53... 规定)。

要遵守各个国家的相关要求和法律规定。只有在在此组装说明中叙述的并指出的允许条件下使用设备。超出规定数值的负荷可能引起设备以及连接在设备上的电子运行装置出故障。设备一旦打开, 制造商的保险责任随即失效。

绝缘测量

在设备内进行绝缘测量时应先拔下保护插头。否则可能导致测量错误。完成绝缘测量后将插头重新装入基座内。